

هيئة الرقابة الشرعية ميثاق للصيرفة الإسلامية



شفافية، ثقة، شراكة.
Transparency, Trust, Partnership.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد، وعلى آله وصحبه أجمعين.

لقد اطلعت هيئة الرقابة الشرعية لميثاق للصيرفة الإسلامية على منتج خطة ميثاق للتوفير الموضحة تفاصيله أدناه:

Meethaq Savings Plan Product Details:	تفاصيل المنتج:
<p>Meethaq plans to offer Savings Plans for its customers, basically it will be a Recurring Deposit Account and the contributions collected from the customer shall be added to the RD Account. These contributions will also grow with Meethaq (a profit rate will be applied to the RD Account deposits) and there will be a Takaful cover as well for the customer, this cover will reduce along the term of the plan as the contributed value grows in line with the terms and conditions.</p>	<p>يعزم ميثاق تقديم منتج خطط التوفير لزيانته وسيكون المنتج على هيئة ودیعة متكررة بحيث يتم تحويل المساهمات من حساب الزبون إلى حساب الوديعة المتكررة. هذه المساهمات الدورية ستتم مع ميثاق حيث يتم توزيع أرباحها عليها. كما تتوفر للزبون تغطية تكافلية تتناقص مع الوقت بنمو المبلغ المساهم به وفقا للشروط والأحكام.</p>
<p>The purpose of this long term Savings Plan shall be as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">• Retirement Planning• Child Education• Child Marriage• Pilgrimage• Or any other defined purpose	<p>الأغراض الخاصة بمنتج خطة التوفير هي:</p> <ul style="list-style-type: none">• التقاعد• تعليم الأبناء• زواج الأبناء• الحج• أو أي غرض آخر
<p>The contributions to the plan can be made based on Monthly, Quarterly, Semi Annual or Annual basis.</p>	<p>تكون المساهمات الدورية شهرية أو ربع سنوية أو نصف سنوية أو سنوية.</p>

هيئة الرقابة الشرعية ميثاق للصيرفة الإسلامية



شفافية، ثقة، شراكة.
Transparency, Trust, Partnership.

The contributions received from the customers will form part of the Mudarabah Pool and shall be invested along with the pool funds on the basis of un restricted Mudarabah.

Takaful Cover:

In case of natural or accidental death of the customer the Takaful Company shall make a lump sum payment to the beneficiary of the customer. This payment is usually annual contribution * term of the plan minus the total contributions received from the customer to date.

We will make an arrangement with a Takaful company operating in Oman to provide this life cover. Initially this will be a complimentary benefit for the holder of the Savings plans with Meethaq but later the Bank may reconsider and charge the customers for this cover.

Product Structure:

The funds received in this product shall be invested in the Mudarabah Pool.

Mudarabah is a contract between two parties one is the fund provider (Rabb al Mal) and the other is the manager of funds (Mudarib the Bank). It will be a Recurring Deposit account with a profit return associated with it based on the earnings made by the pool. The Profit Rates shall vary each month.

The profit is shared between the two parties based on a pre-agreed ratio and in case of loss only the Rabb al Mal shall bear it based on their investment proportion if no negligence has been proven on part of the Mudarib. For the purpose of managing the fund in general the contract used shall be Mudarabah Mutalaqah (Un-restricted Mudarabah).

يتم التعامل مع مساهمات الزبون على أنها جزء من أموال حوض المضاربة ويتم استثمارها مع بقية أموال هذا الحوض على أساس المضاربة المطلقة.

التغطية التكافلية:

في حالة الوفاة الطبيعية أو الوفاة بسبب حادث تقوم شركة التكافل بصرف مبلغ للمستفيد دفعة واحدة. يحسب هذا المبلغ على أساس مبلغ المساهمة السنوية مضروباً في عدد السنوات منقوصاً منه إجمالي المساهمات المستلمة من الزبون إلى تاريخه.

سيقوم ميثاق بالتعاقد مع شركة تكافل في عمان لتوفير هذه التغطية على الحياة. مبدئياً ستكون هذه التغطية مجانية لصالح الزبون صاحب خطة التوفير وللبنك لاحقاً الحق في إعادة النظر في التغطية وتحمل الزبائن تكلفتها.

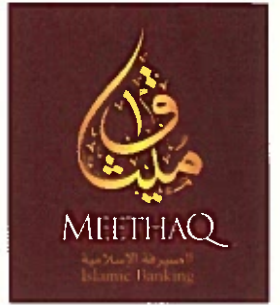
هيكل المنتج:

سيتم استثمار المبالغ المستلمة عبر هذا المنتج في حوض المضاربة.

المضاربة هو عقد بين طرفين أحدهما يقوم بتوفير رأس المال (رب المال) والآخر يدير هذا المال (المضارب). سيكون المنتج عبارة عن ودیعة متكررة مستحقة للأرباح الناتجة عن استثمارات حوض المضاربة وتختلف الأرباح كل شهر بناء على الأداء الفعلي.

يتم تقاسم الأرباح بين الطرفين على أساس نسبة متفق عليها مسبقاً، وفي حالة الخسارة فإن رب المال فقط يتحمل الخسارة بناء على حصته في الاستثمار إذا لم يثبت أي تعد أو تقصير من قبل المضارب. ولغرض إدارة الأموال بشكل عام فإن العقد المستخدم يجب أن يكون عقد المضاربة المطلقة

هيئة الرقابة الشرعية ميثاق للصيرفة الإسلامية



شفافية، ثقة، شراكة.
Transparency, Trust, Partnership.

<p>Premature Encashment / Break of Deposit: In case of premature closure of the savings plan a pre-closure fee of up to 1% on the total contribution collected shall be applied at the time of pre closure or break of deposit, this is to discourage pre-closure of the plan.</p> <p>SSB Decision: In line of the above submissions by the Bank the SSB grants approval to the Bank to launch this Savings Plan for its customers.</p>	<p>(المضاربة غير المقيدة). الإنهاء المبكر لخطة التوفير:</p> <p>في حالة الإنهاء المبكر لخطة التوفير فإن رسماً بمقدار حتى 1% من إجمالي المساهمة سيفرض على الزبون ويأتي هذا لتشجيع الزبائن على الاستمرار في التوفير.</p>
---	---

الموافقة الشرعية على المنتج:

وعليه، لا ترى هيئة الرقابة الشرعية بميثاق للصيرفة الإسلامية مانعاً شرعاً من تقديم المنتج على النحو المذكور أعلاه، ومن ثم تجيز لميثاق العمل به.

والله ولي التوفيق،،،

الشيخ / أ.د. علي محيي الدين القره داغي

رئيس الهيئة

الشيخ / د. ماجد بن محمد بن سالم الكندي

عضو الهيئة



الشيخ / عصام بن محمد بن إسحاق

العضو التنفيذي للهيئة

٢٠١٦/١٠/١٨

Page 3 of 3

